

<b>ENCQOR - iPaaS ACCESS AGREEMENT</b>	<b>ENCQOR - CONTRAT D'ACCÈS iPaaS</b>
--	---------------------------------------

<b>THIS AGREEMENT</b> is made between Ericsson Canada, Inc. and Ciena Canada, Inc. (“iPaaS Access Providers”) and Participant (as defined below) effective as of the date signed by Participant (“Effective Date”).	<b>CETTE PRÉSENTE ENTENTE</b> est conclue entre Ericsson Canada, Inc. et Ciena Canada, Inc. («Fournisseurs d'accès iPaaS») et le Participant (tel que défini ci-dessous) à compter de la date de signature par le Participant («Date d'entrée en vigueur »).
<b>WHEREAS</b> , in connection with the ENCQOR project, Participant has submitted an Application to carry out the project identified in the signature block to this Agreement (the “Project”);	<b>ATTENDU QUE</b> , dans le cadre du projet ENCQOR, le Participant a soumis une demande d'exécution du projet identifié dans le bloc signature du présent accord (le «Projet»);
<b>AND WHEREAS</b> , in connection with the Project, Participant requires access to the iPaaS Platform and iPaaS Access Provider is willing to provide access on the terms set forth herein;	<b>ET ATTENDU QUE</b> , dans le cadre du projet, le participant doit avoir accès à la plate-forme iPaaS et que le fournisseur d'accès iPaaS est disposé à fournir un accès, selon les conditions énoncées dans les présentes;
<b>NOW, THEREFORE</b> , for valuable consideration, the receipt and sufficiency of which are hereby acknowledged, the parties agree as follows:	<b>EN CONSÉQUENCE</b> , en contrepartie de valeur, dont la réception et la validité sont reconnues par les présentes, les parties conviennent de ce qui suit:
<b>Definitions:</b>	<b>Définitions</b>
<b>“Agreement”</b> means this iPaaS Access Agreement.	<b>«Contrat»</b> désigne le présent contrat d'accès iPaaS.
<b>“Application”</b> means the application prepared by Participant and submitted in accordance with the applicable ENCQOR project program in support of the Project.	<b>«Demande»</b> désigne la demande d'accès, préparée par le Participant et conformément soumise selon le programme du projet ENCQOR applicable au soutien du projet.
<b>“Authorized Users”</b> means Participant personnel including contractors, in the case of an academic institution, students, who require access in connection with the research scope described in the Funding Agreement.	<b>«Utilisateurs autorisés»</b> désigne le personnel Participant, y compris les contractants, dans le cas d'un établissement d'enseignement supérieur, les étudiants qui ont besoin d'un accès dans le cadre d'un champ de recherche, décrit dans la demande de subvention.
<b>“Confidential Information”</b> means all information, whether communicated in oral, written, graphic, electromagnetic, or	<b>«Informations confidentielles»</b> désigne toutes les informations, qui sont communiquées sous forme orale, écrite, graphique,



any other form, that one Party (the “Disclosing Party”) communicates to the other (the “Receiving Party”), and which:	électromagnétique ou sous toute autre forme, qu'une partie (la «partie divulgatrice») communique à l'autre (la «partie réceptrice » et lesquelles:
(i) if disclosed in tangible form, is clearly marked as confidential, or should reasonably be understood by the Receiving Party to be confidential based on the nature of the information and the circumstances of the disclosure; or	(i) si divulguées sous forme tangible, sont clairement identifiées comme étant confidentielles ou doivent être raisonnablement comprises par la partie réceptrice comme étant confidentielles, en fonction de la nature des informations et des circonstances de la divulgation; ou
(ii) if disclosed orally or visually, the Disclosing Party designates as confidential at the time of disclosure or promptly thereafter or should reasonably be understood by the Receiving Party to be confidential based on the nature of the information and the circumstances of the disclosure;	(ii) si divulguées oralement ou visuellement, la partie divulgatrice les désigne comme étant confidentielles au moment de la divulgation ou peu après, ou devrait être raisonnablement comprise par la partie réceptrice comme étant confidentielles, en fonction de la nature des informations et des circonstances de la divulgation ;.
<b>iPaaS Access Providers Related Parties”</b> means the affiliates of the iPaaS Access Providers, and the officers, employees, directors, contractors and agents of the iPaaS Access Providers and their affiliates. iPaaS Access Providers Related Parties are third party beneficiaries of this Agreement.	<b>«Parties liées aux fournisseurs d'accès iPaaS »</b> désigne les sociétés affiliées des fournisseurs d'accès iPaaS, ainsi que les dirigeants, employés, directeurs, sous-traitants et agents des fournisseurs d'accès iPaaS et leurs sociétés affiliées. Les parties liées à iPaaS Access Providers sont des tiers bénéficiaires du présent Contrat.
<b>“iPaaS”</b> means innovation platform as a service.	<b>«iPaaS»</b> signifie la plate-forme d'innovation en tant que service.
<b>“iPaaS Platform”</b> means the 5G innovation platform consisting of five innovation hubs and data centers and all associated telecommunication infrastructure and services provided by the iPaaS Access Providers as part of the ENCQOR program and includes all related hardware (including handsets and mobile phones), software (including source code and related information), tools, documentation and instructions.	<b>«Plate-forme iPaaS»</b> désigne la plate-forme d'innovation 5G constituée de cinq centres d'innovation et de centres de données, ainsi que de tous les services et infrastructures de télécommunication associés fournis par les fournisseurs d'accès iPaaS, dans le cadre du programme ENCQOR. (y compris le code source et les informations connexes), outils, documentation et instructions.
<b>“Participant”</b> means the Participant defined in the signature block to this Agreement, and	<b>«Participant»</b> désigne le Participant défini dans le bloc signature du présent Contrat, et

includes its Authorized Users as the context permits.	inclut ses utilisateurs autorisés, dans la mesure où le contexte le permet.
<b>“Term”</b> means the period of one year from the Effective Date, unless terminated or extended in accordance with the “Term and Termination” section below, in which case the Term shall be such shorter or longer period.	<b>«Durée»</b> désigne la période d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur, à moins qu'elle ne soit résiliée ou prolongée conformément à la section «Durée et résiliation» ci-dessous, auquel cas la durée sera de courte ou de longue durée.
<b>2. Scope.</b> This Agreement sets out the terms on which iPaaS Access Provider will permit Participant’s Authorized Users to use and access the iPaaS Platform. Each party shall bear all of its own costs and expenses incurred in connection with this Agreement.	<b>2. Portée.</b> Cette entente définit les conditions selon lesquelles le fournisseur d’accès iPaaS autorisera les utilisateurs autorisés du Participant à utiliser et à accéder à la plate-forme iPaaS. Chaque partie supporte l’ensemble des coûts et dépenses encourus dans le cadre de la présente Entente.
<b>3. Right to Use.</b> iPaaS Access Providers grant Participant a limited, non-exclusive, non-transferable, non-sublicenseable license during the Term solely to use the iPaaS Platform to carry out the Project subject to the terms and conditions of this Agreement. iPaaS Access Providers reserve all rights to the iPaaS Platform not expressly granted to Participant herein.	<b>3. Droit d'utilisation.</b> Les fournisseurs d’accès iPaaS accordent au participant une licence limitée, non exclusive, non transférable et non sous-licenciable au cours de la période d’utilisation exclusive de la plate-forme iPaaS pour la réalisation du projet, dans le respect des conditions générales du présent contrat. Les fournisseurs d'accès iPaaS se réservent tous les droits sur la plate-forme iPaaS non expressément concédés au participant aux présentes.
<b>4. Restrictions.</b> Participant agrees that it will not: (a) use the iPaaS Platform for carrying or managing live or commercial traffic; (b) permit any person other than its Authorized Users to use the iPaaS Platform; (c) reverse engineer or decompile any part of the iPaaS Platform; (d) copy any features, functions, interfaces or graphics of the iPaaS Platform; (e) make, have made, or create derivative works of any part of the iPaaS Platform, or (f) permit or suffer any Authorized User or third party to engage in any of the acts proscribed in this section 4, section 5 below, or elsewhere in this Agreement.	<b>4. Restrictions.</b> Le Participant accepte de ne pas: (a) utiliser la plate-forme iPaaS pour le transport ou la gestion de trafic en direct ou commercial; (b) autoriser toute personne autre que ses utilisateurs autorisés à utiliser la plate-forme iPaaS; (c) désosser ou décompiler toute partie de la plate-forme iPaaS; (d) copier les caractéristiques, fonctions, interfaces ou graphiques de la plate-forme iPaaS; (e) créer, avoir réalisé ou créer des œuvres dérivées d'une partie quelconque de la plate-forme iPaaS, ou (f) tolérer ou permettre à un utilisateur autorisé ou à un tiers, de se livrer à l'un des actes interdits par la présente section 4,



	<p>section 5, ou ailleurs dans la présente entente.</p>
<p><b>5. Prohibited Content and Conduct.</b> Participant agrees not to use the iPaaS Platform to: (i) distribute, post, or otherwise make available any software or computer files that contain a virus, worm, Trojan horse, or other harmful component; (ii) conduct or advance any illegal activity; (iii) disrupt or interfere with any other networks, websites, or security; (iv) infringe any third party's intellectual property rights; (v) distribute any libelous, harassing, defamatory, violent, illegal, offensive, slanderous, or otherwise objectionable material of any kind; or (vi) gain or attempt to gain unauthorized access to computer systems or devices. Participant is responsible for the actions and inactions of its Authorized Users. Participant may not use the iPaaS Platform or Services in any manner inconsistent with applicable law or for any illegal purpose, including but not limited to conspiring to violate laws or regulations. Recognizing the global nature of the Internet, Participant also agree to comply with applicable local rules or codes of conduct regarding online behavior and acceptable content. Participant agree to comply with applicable laws regarding the transmission of technical data exported from the United States or the country in which Participant reside. iPaaS Access Provider reserves the right to investigate and take appropriate action against anyone who, in iPaaS Access Provider's sole discretion, is suspected of violating this provision, including without limitation, reporting Participant to law enforcement authorities. Use of the iPaaS Platform is void where prohibited. Without limiting the generality of the foregoing, in connection</p>	<p><b>5. Contenu et conduite interdits.</b> Le Participant s'engage à ne pas utiliser la plate-forme iPaaS pour: (i) distribuer, publier ou rendre disponible de quelque manière que ce soit un logiciel ou des fichiers informatiques contenant un virus, un ver, un cheval de Troie ou un autre composant nuisible; (ii) mener ou promouvoir toute activité illégale; (iii) entraver ou perturber tout autre réseau, site Web ou sécurité; (iv) enfreindre les droits de propriété intellectuelle de tiers; (v) distribuer du matériel diffamatoire, harcelant, diffamatoire, violent, illégal, offensant, diffamatoire ou autrement répréhensible de quelque nature que ce soit; ou (vi) obtenir ou tenter d'obtenir un accès non autorisé à des systèmes ou périphériques informatiques. Le Participant est responsable des actions et inactions de ses utilisateurs autorisés. Le Participant ne peut utiliser la plate-forme ou les services iPaaS d'une manière non conforme à la loi en vigueur ou à des fins illégales, y compris, mais sans s'y limiter, le fait de conspirer pour enfreindre les lois ou les réglementations. Reconnaisant le caractère mondial d'Internet, le Participant s'engage également à se conformer aux règles ou codes de conduite locaux applicables en matière de comportement en ligne et de contenu acceptable. Le Participant accepte de se conformer aux lois en vigueur concernant la transmission de données techniques exportées des États-Unis ou du pays dans lequel il réside. Le fournisseur d'accès iPaaS se réserve le droit d'enquêter et de prendre les mesures appropriées contre toute personne qui, à sa seule discrétion, est soupçonnée</p>



<p>with its use of the iPaaS Platform, Participant and its Authorized Users must not:</p>	<p>d'enfreindre cette disposition, y compris, sans limitation, le signalement du Participant aux autorités chargées de l'application des lois. L'utilisation de la plate-forme iPaaS est nulle là où la loi l'interdit. Sans limiter la portée générale de ce qui précède, dans le cadre de L'utilisation de la plate-forme iPaaS, le Participant et ses utilisateurs autorisés ne doivent pas:</p>
<p>(i) Defame, abuse, harass, stalk, threaten, or otherwise violate the legal rights (such as rights of privacy or publicity) of others;</p>	<p>(i) diffamer, abuser, harceler, traquer, menacer ou autrement violer les droits légaux (tels que le droit à la vie privée ou à la publicité) de tiers;</p>
<p>(ii) Post any content or images containing nudity, or materials that may be considered obscene, lewd, excessively violent, harassing, explicit or otherwise objectionable in iPaaS Access Provider's sole discretion; or transmit "junk mail," "chain letters," or unsolicited mass mailing, instant messaging, "spimming," or "spamming";</p>	<p>(ii) Publier du contenu ou des images contenant de la nudité, ou du matériel pouvant être considéré comme obscène, lubrique, excessivement violent, harcelant, explicite ou autrement inacceptable, à la seule discrétion du fournisseur d'accès iPaaS; ou transmettre des "courriers indésirables", des "chaînes de lettres" ou des envois massifs de courrier non sollicités, des messages instantanés, des "spimming" ou des "spams";</p>
<p>(iii) Upload, or otherwise make available any content that is protected by intellectual property laws, including, without limitation, copyright, patent, trademark, trade secret, moral right, proprietary rights or rights of publicity or privacy unless Participant owns or has obtained all necessary rights;</p>	<p>(iii) Télécharger ou rendre disponible tout contenu protégé par les lois sur la propriété intellectuelle, y compris, sans limitation, les droits d'auteur, brevets, marques commerciales, secrets commerciaux, droits moraux, droits de propriété ou droits de publicité ou de confidentialité, à moins que le Participant ne soit propriétaire ou n'a obtenu tous les droits nécessaires;</p>
<p>(iv) Upload, post, or otherwise make available any information prohibited from disclosure under any law or under contractual or fiduciary relationships (such as insider information, or proprietary and confidential information learned or disclosed as part of employment relationships or under nondisclosure agreements);</p>	<p>(iv) télécharger, publier ou autrement mettre à disposition toute information interdite de divulgation en vertu de toute loi ou de relations contractuelles ou fiduciaires (telles que des informations privilégiées ou des informations exclusives et confidentielles apprises ou divulguées dans le cadre de relations de travail ou d'accords de confidentialité)</p>



(v)	Upload files that contain viruses, Trojan horses, worms, time bombs, cancelbots, corrupted files, or any other computer programming routine that is intended to damage, detrimentally interfere with, surreptitiously intercept or expropriate any system, data, or personal information;	(v) Téléchargez des fichiers contenant des virus, des chevaux de Troie, des vers, des bombes à retardement, des annulations de fichiers, des fichiers corrompus ou toute autre routine de programmation informatique destinée à endommager, interférer de manière préjudiciable, intercepter ou exproprier subtilement tout système, donnée ou information personnelle ;
(vi)	Attempt to gain unauthorized access to any services, other accounts, computer systems or networks connected to any iPaaS Access Provider server through hacking, password mining or any other means;	(vi) Tenter d'obtenir un accès non autorisé à tout service, autre compte, système informatique ou réseau connecté à un serveur d'un fournisseur d'accès IPaaS par piratage, extraction de mot de passe ou tout autre moyen;
(vii)	Solicit or attempt to solicit personal information from anyone under 18, or collect or attempt to collect passwords or personal identifying information for commercial or unlawful purposes from other users;	(vii) Solliciter ou tenter de solliciter des informations personnelles de personnes âgées de moins de 18 ans, ou collecter ou tenter de collecter des mots de passe ou des informations d'identification personnelle à des fins commerciales ou illégales de d'autres utilisateurs;
(viii)	Create a false identity for the purpose of misleading others;	(viii) Créer une fausse identité dans le but d'induire les autres en erreur;
(ix)	Prevent, restrict or inhibit any authorized person from using the iPaaS Platform;	(ix) Empêcher, restreindre ou inhiber toute personne autorisée d'utiliser la plate-forme iPaaS;
(x)	Further or promote any criminal activity or enterprise;	(x) Favoriser ou promouvoir toute activité ou entreprise criminelle;
(xi)	Engage in any activity that involves commercial activities and/or sales, including without limitation, hosting any commercial contests, sweepstakes, barter, advertising, or pyramid schemes, provided however that conducting customer demonstrations is not prohibited to the extent within the scope of Participant's Project; or	(xi) Exercer une activité qui implique des activités commerciales et / ou des ventes, y compris, sans limitation, l'organisation de concours, tirages au sort, troc, publicités ou systèmes pyramidaux commerciaux, à condition toutefois que la tenue de démonstrations clients ne soit pas interdite du projet du Participant; ou
(xii)	Post any other content that, in iPaaS Access Provider's sole discretion, undermines the purpose of the iPaaS Platform or otherwise reflects	(xii) Publier tout autre contenu qui, à la seule discrétion du fournisseur d'accès iPaaS, porte atteinte à l'objet de la plate-forme iPaaS ou a des effets négatifs sur le

<p>unfavorably upon iPaaS Access Provider or iPaaS Access Providers Related Parties.</p>	<p>fournisseur d'accès iPaaS ou les fournisseurs liés.</p>
<p><b>6. Participant Equipment.</b> Participant must obtain written permission from an iPaaS Access Provider if it wishes to install and or connect any equipment in any ENCQOR hub. Participant is responsible for any associated costs.</p>	<p><b>6. Equipement du Participant.</b> Le Participant doit obtenir l'autorisation écrite d'un fournisseur d'accès iPaaS s'il souhaite installer et / ou connecter tout équipement dans un concentrateur ENCQOR. Le Participant est responsable de tous les coûts associés.</p>
<p><b>7. Technical Support.</b> Technical support, if any, provided by the iPaaS Access Providers will be provided on an "as is" basis during the hours of 9 am to 5 pm, eastern time, Monday through Friday, holidays excepted.</p>	<p><b>7. Support technique.</b> Le support technique, le cas échéant, fourni par les fournisseurs d'accès iPaaS sera fourni «tel quel» pendant les heures de 9 h à 17 h, heure de l'Est, du lundi au vendredi, sauf les jours fériés.</p>
<p><b>8. Other Users.</b> Other users may violate one or more of the above prohibitions, but iPaaS Access Provider assumes no responsibility or liability. Under no circumstances will iPaaS Access Provider be liable in any way for user conduct, data or other content on the iPaaS Platform or transmitted via the iPaaS Platform or any loss or damage of any kind incurred as a result of the use of, access or denial of access to any data or content. If Participant become aware of misuse of the iPaaS Platform by any person, it should contact iPaaS Access Provider. iPaaS Access Provider may investigate complaints and violations that come to its attention and may take any action that it believes is appropriate, including, but not limited to issuing warnings, removing content or terminating accounts. However, because situations and interpretations vary, iPaaS Access Provider also reserves the right not to take any action.</p>	<p><b>8. Autres utilisateurs.</b> D'autres utilisateurs peuvent enfreindre une ou plusieurs des interdictions susmentionnées, mais le fournisseur d'accès iPaaS n'assume aucune responsabilité. Le fournisseur d'accès ne peut en aucun cas être tenu responsable de la conduite de l'utilisateur, des données ou de tout autre contenu sur la plate-forme iPaaS ou transmis par le biais de la plate-forme iPaaS, ni de toute perte ou dommage de toute nature résultant de l'utilisation, de d'accès à des données ou contenus. Si un Participant prend connaissance d'une utilisation abusive de la plate-forme iPaaS par une personne, il doit contacter le fournisseur d'accès iPaaS. Le fournisseur d'accès iPaaS peut enquêter sur les plaintes et les violations portées à sa connaissance et prendre toute mesure qu'il juge appropriée, y compris, sans toutefois s'y limiter, émettre des avertissements, supprimer du contenu ou clôturer des comptes. Cependant, étant donné que les situations et les interprétations varient, le fournisseur d'accès se réserve également le droit de ne prendre aucune mesure.</p>



<p><b>9. Authorized Users.</b> Participant is responsible for: (i) preserving the secrecy of its usernames and passwords, and (ii) any activity that occurs on the iPaaS Platform under or through the use of its usernames and passwords. Participant is responsible for its Authorized Users' use and conduct on the iPaaS Platform. Without limiting the generality of the foregoing, Participant shall ensure that: (i) Authorized User accounts are not shared; (ii) that information posted by Authorized Users, including any user profiles, is accurate and not misleading; it immediately notifies iPaaS Platform Provider of any unauthorized use of its account, including that of any of its Authorized Users, or of any breach in security. iPaaS Access Provider will not be liable for any harm caused by, or related to, the theft or misappropriation of Participant's user name or password, disclosure of Participant's user name or password, or Participant's authorization of anyone else to use Participant's user name or password.</p>	<p><b>9. Utilisateurs autorisés.</b> Le Participant est responsable de: (i) la préservation de la confidentialité de ses noms d'utilisateurs et mots de passe, et (ii) de toute activité qui se produit sur la plate-forme iPaaS sous ou par le biais de l'utilisation de ses noms d'utilisateur et mots de passe. Le Participant est responsable de l'utilisation et de la conduite de ses utilisateurs autorisés sur la plate-forme iPaaS. Sans limiter la portée générale de ce qui précède, le participant veillera à ce que: (i) les comptes d'utilisateurs autorisés ne soient pas partagés; (ii) les informations publiées par les utilisateurs autorisés, y compris leurs profils, sont exactes et non trompeuses; il informe immédiatement le fournisseur de plate-forme iPaaS de toute utilisation non autorisée de son compte, y compris celui de l'un de ses utilisateurs autorisés, ou de toute infraction à la sécurité. Le fournisseur d'accès iPaaS ne pourra être tenu responsable des dommages résultant du vol ou de l'appropriation illicite du nom d'utilisateur ou du mot de passe du Participant, de la divulgation du nom d'utilisateur ou du mot de passe du Participant ou de l'autorisation du Participant à utiliser le nom ou le mot de passe du Participant.</p>
<p><b>10. Monitoring.</b> Nothing in this Agreement shall require iPaaS Access Provider to monitor or edit the iPaaS Platform. If at any time iPaaS Access Provider chooses, in its sole discretion, to monitor or edit the iPaaS Platform, iPaaS Access Provider nonetheless assumes no responsibility for anything submitted by users, no obligation to modify or remove any inappropriate materials or information and no responsibility for the conduct of any person. iPaaS Access Provider reserves the</p>	<p><b>10. Surveillance.</b> La présente Entente ne porte en rien dans l'obligation du fournisseur d'accès IPaaS, à surveiller ou à modifier la plate-forme iPaaS. Si, à tout moment, le fournisseur d'accès IPaaS choisit, à sa seule discrétion, de surveiller ou de modifier la plate-forme iPaaS, le fournisseur d'accès IPaaS n'assumera toutefois aucune responsabilité pour les documents soumis par les utilisateurs, aucune obligation de modifier ou de supprimer tout matériel ou toute information inappropriés et aucune</p>





<p>right, in its sole discretion, to reject, refuse to post or remove any posting or other data, or to restrict, suspend, or terminate access to all or any part of the iPaaS Platform at any time, for any or no reason, with or without prior notice, and without liability. Participant agree that iPaaS Access Provider has no liability whatsoever if iPaaS Access Provider refuses to post Participant's submissions or edits, restricts or removes Participant's submissions.</p>	<p>responsabilité pour la conduite de toute personne. Le fournisseur d'accès iPaaS se réserve le droit, à sa seule discrétion, de refuser, de publier ou de supprimer toute publication ou toute autre donnée, ou de restreindre, suspendre ou résilier l'accès à tout ou une partie de la plate-forme iPaaS à tout moment, pour quelque raison que ce soit. ou aucune raison, avec ou sans préavis, et sans responsabilité. Le Participant accepte que le fournisseur d'accès iPaaS n'assume aucune responsabilité si le fournisseur d'accès iPaaS refuse de publier les soumissions du Participant ou de les modifier, restreindre ou supprimer les soumissions du Participant.</p>
<p><b>11. Additional Terms.</b> In order to use or access certain features of the iPaaS Platform, Participant may be required to download software and/or agree to additional terms and conditions. Unless expressly set forth in such additional terms and conditions, those additional terms are hereby incorporated into this Agreement. Any SDKs, APIs, software, documentation or other items ("Materials") Participant downloads from the iPaaS Platform may be subject to different or additional terms and conditions. Participant must read the license agreement and indicate Participant's agreement to its terms prior to downloading, installing or using such Materials. In the event of any conflict between such additional terms and this Agreement, the additional terms control solely in respect of the Materials.</p>	<p><b>11. Conditions supplémentaires.</b> Afin d'utiliser ou d'accéder à certaines fonctionnalités de la plate-forme iPaaS, le Participant peut être tenu de télécharger le logiciel et / ou d'accepter les conditions générales supplémentaires. Sauf stipulation expresse dans ces conditions supplémentaires, ces conditions supplémentaires sont incorporées dans la présente Entente. Les SDK, API, logiciels, documentation ou autres éléments («Éléments Matériels») téléchargés par les Participants depuis la plate-forme iPaaS peuvent être soumis à des conditions générales différentes ou supplémentaires. Le Participant doit lire le contrat de licence et indiquer son accord avant de télécharger, d'installer ou d'utiliser ce matériel. En cas de conflit entre ces conditions supplémentaires et la présente Entente, les conditions supplémentaires ne concernent que les éléments matériels.</p>
<p><b>12. Ownership and Protection.</b> Except any iPaaS Improvements, as defined below, Participant shall own all right, title and interest in and to any intellectual property</p>	<p><b>12. Propriété et protection.</b> À l'exception des améliorations iPaaS, telles que définies ci-dessous, le Participant est propriétaire de tous les droits, titres et intérêts relatifs à</p>

<p>developed by it in connection with this Agreement. Participant shall be responsible for protecting its data and confidential information, including by keeping appropriate backups of all data and ensuring that any Participant confidential information that may have been located on the iPaaS Platform at any time is secured when in use and removed when not in use.</p>	<p>toute propriété intellectuelle qu'il a développée dans le cadre de la présente Entente. Le Participant est responsable de la protection de ses données et de ses informations confidentielles, notamment en conservant des sauvegardes appropriées de toutes les données et en veillant à ce que toute information confidentielle du Participant pouvant avoir été localisée sur la plate-forme iPaaS à tout moment soit sécurisée lors de son utilisation et supprimée lorsqu'elle n'est pas utilisée.</p>
<p><b>13. Improvements.</b> Ownership of the iPaaS Platform and all patents, copyrights, trade secrets and all other rights, title and interest subsisting in or related to the iPaaS Platform and all derivative works, improvements, enhancements, modifications, translations, corrections and changes thereto, whether made, created or developed by iPaaS Access Providers or Participant or Authorized Users shall at all times remain with iPaaS Access Providers. Participant acknowledges and agrees that any contribution it makes in the form of (i) derivative works, improvements, enhancements, modifications, Feedback (as defined below), translations, identification of defects or deficiencies, corrections or changes to the iPaaS Platform (collectively, "iPaaS Improvements") shall not give or grant Participant any right, title or interest in the iPaaS Platform or in any such iPaaS Improvements. The iPaaS Access Providers shall have the right to incorporate any iPaaS Improvements into any commercial product without compensation and without retention by Participant of any proprietary claim. Participant hereby assigns to the iPaaS Access Providers any and all right, title, and interest that Participant may have in and to any iPaaS Improvements. Upon</p>	<p><b>13. Améliorations.</b> La propriété de la plate-forme iPaaS et de tous les brevets, droits d'auteur, secrets commerciaux et tous les autres droits, titres et intérêts en vigueur ou liés à la plate-forme iPaaS et toutes les œuvres dérivées, améliorations, modifications, traductions, corrections et modifications, qu'elles soient apportées, créées ou développées par les fournisseurs d'accès iPaaS, les Participants ou les utilisateurs autorisés restent à tout moment avec les fournisseurs d'accès iPaaS. Le Participant reconnaît et accepte que toute contribution apportée sous forme de (i) travaux dérivés, améliorations, majorations, modifications, rétroaction (comme défini ci-après), de traductions, d'identification de défauts ou de carences, de corrections ou de modifications apportées à la plate-forme iPaaS (collectivement, "Améliorations iPaaS") n'accordera ni ne confèrera au Participant aucun droit, titre ou intérêt sur la Plateforme iPaaS ou sur l'une quelconque de ces Améliorations iPaaS. Les fournisseurs d'accès iPaaS ont le droit d'intégrer les améliorations iPaaS dans tout produit commercial sans compensation et sans que le Participant conserve la moindre rétention à une propriété. Par les</p>



<p>request by iPaaS Access Provider, Participant will execute any document, registration or filing required to give effect to the foregoing assignment. It is understood that as between Ciena Canada, Inc. and Ericsson Canada, Inc. each will own those iPaaS Improvements that relate to its portion of the iPaaS Platform.</p>	<p>présentes, le Participant cède aux fournisseurs d'accès iPaaS tous les droits, titres et intérêts qu'il peut avoir dans toute amélioration iPaaS. Sur demande du fournisseur d'accès iPaaS, le Participant exécutera tout document, enregistrement ou archivage requis pour donner effet à la cession qui précède. Il est entendu qu'entre Ciena Canada, Inc. et Ericsson Canada, Inc. qu'elles détiendront les améliorations iPaaS qui concernent sa partie de la plate-forme iPaaS.</p>
<p><b>14. Feedback.</b> “Feedback” means any submitting ideas, suggestions, documents, and/or proposals related to the iPaaS Platform that are submitted to iPaaS Access Provider.. Participant acknowledge and agree that: i) Participant’s Feedback (including, for greater certainty, Feedback provided by any Authorized User) does not contain confidential or proprietary information; ii) iPaaS Access Provider is under no obligation of confidentiality, express or implied, with respect to the Feedback; iii) iPaaS Access Provider shall be entitled to use or disclose such Feedback for any purpose, in any way, in any media, worldwide; iv) iPaaS Access Provider may already be developing something similar to the Feedback; v) Feedback becomes the property of iPaaS Access Provider without any obligation to Participant or any Authorized User.</p>	<p><b>14. Rétroaction.</b> «Rétroaction » désigne toutes idées, suggestions, documents et / ou propositions concernant la Plateforme iPaaS qui sont soumis au fournisseur d'accès iPaaS. Le Participant reconnaît et accepte que: i) tout utilisateur autorisé ne contient aucune information confidentielle ou exclusive; ii) Le fournisseur d'accès iPaaS n'est soumis à aucune obligation de confidentialité, expresse ou implicite, en ce qui concerne les commentaires; iii) Le fournisseur d'accès iPaaS est autorisé à utiliser ou à divulguer ces commentaires à quelque fin que ce soit, de quelque manière que ce soit, sur tout support, dans le monde entier; iv) Le fournisseur d'accès iPaaS est peut-être déjà en train de développer quelque chose de similaire à la rétroaction ; v) Le retour d'informations devient la propriété du fournisseur d'accès iPaaS sans aucune obligation vis-à-vis du Participant ou de tout utilisateur autorisé.</p>
<p><b>15. Confidentiality.</b> Participant acknowledges that the iPaaS Platform (including all information pertaining thereto) is considered iPaaS Access Provider Confidential Information. The Receiving Party shall use Confidential Information solely for the purposes permitted by this Agreement. Neither this Agreement nor</p>	<p><b>15. Confidentialité.</b> Le Participant reconnaît que la plate-forme iPaaS (y compris toutes les informations s'y rapportant) est considérée comme une information confidentielle du fournisseur d'accès iPaaS. La partie réceptrice utilise les informations confidentielles uniquement aux fins autorisées par la présente Entente. Ni la</p>



<p>any disclosure of information under it shall convey a license or right to any patent, copyright, trademark or other proprietary right, except for the right to use the information in accordance with this Agreement. The Receiving Party shall not disclose Confidential Information to anyone other than those of its employees, agents, and advisors who have a need to know the Confidential Information in connection with the Business Purpose. Each party warrants that it maintains reasonable safeguards against the unauthorized disclosure of confidential and proprietary information and agrees to protect Confidential Information received from the other party in the same manner and to the same degree that it protects its own confidential and proprietary information. Upon request of a Disclosing Party, the Receiving Party shall, at the option and instruction of the Disclosing Party, promptly return or destroy all Confidential Information in its possession. The obligations in this section shall survive any termination or expiration of this Agreement in perpetuity, provided that the obligations herein shall cease to apply to Confidential Information that:</p>	<p>présente Entente, ni aucune divulgation d'informations n'entraînent une licence ou un droit sur un brevet, un droit d'auteur, une marque de commerce ou un autre droit de propriété, sauf le droit d'utiliser les informations conformément au présent Accord. La partie réceptrice ne doit pas divulguer d'informations confidentielles à qui que ce soit, à l'exception de ceux de ses employés, agents et conseillers, qui ont besoin de connaître les informations confidentielles en rapport avec les objectifs de l'entreprise. Chaque partie garantit qu'elle maintient des garanties raisonnables contre la divulgation non autorisée d'informations confidentielles et exclusives et s'engage à protéger les informations confidentielles reçues de l'autre partie de la même manière et au même degré qu'elle protège ses propres informations confidentielles et exclusives. À la demande d'une partie divulgateur, la partie réceptrice doit, à la discrétion et sur l'ordre de la partie déclarante, restituer ou détruire sans délai tous les renseignements confidentiels en sa possession. Les obligations énoncées dans la présente section survivront à toute résiliation ou expiration du présent contrat à perpétuité, à condition qu'elles cessent de s'appliquer aux informations confidentielles qui:</p>
<p>(i) Has become generally available to the public other than as a result of a breach of this Agreement;</p>	<p>(i) est devenu généralement accessible au public autrement que par suite d'une violation du présent Contrat;</p>
<p>(ii) Has been lawfully disclosed to the Receiving Party by a person that is not subject to a restriction against disclosing it;</p>	<p>ii) a été légalement divulguée à la partie réceptrice par une personne qui ne fait pas l'objet d'une restriction à la divulgation;</p>
<p>(iii) Is disclosed pursuant to the valid order or request of a court or governmental agency (but only to the extent of such required disclosure); provided that,</p>	<p>(iii) est divulguée conformément à l'ordonnance ou à la demande valide d'un tribunal ou d'un organisme gouvernemental (mais uniquement dans la</p>



<p>before making such disclosure, the Receiving Party shall give the Disclosing Party prompt notice and an opportunity to interpose an objection, seek a protective order, or otherwise to take action to protect the Confidential Information;</p>	<p>mesure de la divulgation requise); à condition qu'avant de procéder à cette divulgation, la partie réceptrice informe immédiatement la partie divulgateur et lui permette d'interposer une objection, de demander une ordonnance de protection ou de prendre toute autre mesure de protection des Informations confidentielles;</p>
<p>(iv) The Receiving Party can demonstrate by documentary evidence that it has independently developed without breach of this Agreement.</p>	<p>(iv) La partie réceptrice peut démontrer par des preuves documentaires qu'elle a développé indépendamment sans violer le présent accord.</p>
<p><b>16. Publicity.</b> Neither party shall (i) advertise, make public statements or publish information concerning this Agreement, the iPaaS Platform, or the parties' relationship, or (ii) use the name or trademark of the other party, without the other party's express written consent. Privacy, Confidentiality and Collection of Personal Information. Participant understands and agree that iPaaS Access Provider may contact Participant via e-mail or other contact information provided in Participant's registration, with information related to Participant's use of the iPaaS Platform or Services. Participant also agree to have Participant's name, Profile name or other identifying information listed in the header of certain communications Participant initiates through the iPaaS Platform.</p>	<p><b>16. Publicité.</b> Aucune des parties ne doit (i) faire de publicité, faire des déclarations publiques ou publier des informations concernant la présente Entente, la Plateforme iPaaS ou les relations entre les parties, ou (ii) utiliser le nom ou la marque de commerce de l'autre partie sans le consentement écrit exprès de l'autre partie. Vie privé,, confidentialité et collecte de renseignements personnels. Le Participant comprend et accepte que le fournisseur d'accès iPaaS puisse le contacter par courrier électronique ou par toute autre information fournie dans son inscription, sur des informations relatives à l'utilisation par le Participant de la plateforme ou des services iPaaS. Le Participant accepte également que le nom, le nom du profil ou d'autres informations d'identité du Participant soient listés dans l'en-tête de certaines communications initiées par le biais de la plate-forme iPaaS.</p>
<p><b>17. No Warranty.</b> Participant and iPaaS Access Provider recognize the experimental nature of the iPaaS Platform and agree that the iPaaS Platform is provided "AS IS" and that iPaaS Access Provider makes no warranties or conditions related to the iPaaS Platform. iPaaS Access Provider assumes no</p>	<p><b>17. Pas de garantie.</b> Le Participant et le fournisseur d'accès iPaaS reconnaissent le caractère expérimental de la plate-forme iPaaS et conviennent que la plate-forme iPaaS est fournie «en l'état ou tel quel» et que le fournisseur d'accès iPaaS n'offre aucune garantie ni condition relative à la</p>



<p>responsibility for any error, omission, interruption, deletion, defect, delay in operation or transmission, communications line failure, theft or destruction or unauthorized access to, or alteration of any communication. iPaaS Access Provider is not responsible for any problems or technical malfunction of any telephone network or lines, computer online systems, servers or providers, computer equipment, software, failure of any email due to technical problems or traffic congestion or combination thereof. iPaaS ACCESS PROVIDER DISCLAIMS ALL WARRANTIES AND CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, RELATED TO ANY PART OF THE iPaaS PLATFORM, ITS USE OR ANY INABILITY TO USE IT, THE RESULTS OF ITS USE AND THIS AGREEMENT. iPaaS ACCESS PROVIDER DOES NOT WARRANT THAT THE iPaaS PLATFORM WILL OPERATE UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE. The parties acknowledge that the disclaimer of warranties and conditions herein is also deemed to be made by iPaaS Access Providers Related Parties.</p>	<p>plate-forme iPaaS. Le fournisseur IPaaS décline toute responsabilité pour toute erreur, omission, interruption, suppression, défaut, retard de fonctionnement ou de transmission, défaillance de la ligne de communication, vol ou destruction, accès non autorisé, ou modification de toute communication. Le fournisseur d'accès IPaaS n'est pas responsable des problèmes ou dysfonctionnements techniques des réseaux ou lignes téléphoniques, des systèmes informatiques en ligne, des serveurs ou fournisseurs, du matériel informatique, des logiciels, de la défaillance de tout courrier électronique en raison de problèmes techniques, d'encombrement ou d'une combinaison des deux. LE FOURNISSEUR D'ACCÈS iPaaS DÉCLINE TOUTE GARANTIE ET CONDITION, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE NON-VIOLATION, DE QUALITÉ MARCHANDE, DE QUALITÉ SATISFAISANTE ET D'ADÉQUATION À UNE UTILISATION PARTICULIÈRE, RELATIVE À UNE PARTIE DE LA PLATE-FORME IPaaS, SON INCAPACITÉ DE L'UTILISER, LES RÉSULTATS DE SON UTILISATION ET DE LA PRÉSENTE ENTENTE. LE FOURNISSEUR D'ACCÈS iPaaS NE GARANTIT PAS QUE LA PLATEFORME iPaaS FONCTIONNERA SANS INTERRUPTION OU SANS ERREUR. Les parties reconnaissent que la clause de non-responsabilité relative aux garanties et conditions énoncées dans la présente est également réputée avoir été faite par les parties liées aux fournisseurs d'accès iPaaS.</p>
<p><b>18. Limitation of Liability.</b> IN NO EVENT SHALL iPaaS ACCESS PROVIDERS OR iPaaS ACCESS PROVIDERS RELATED PARTIES BE LIABLE FOR ANY ANY INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL</p>	<p><b>18. Limite de responsabilité.</b> EN AUCUN CAS, LE FOURNISSEUR D'ACCÈS iPaaS OU LES PARTIES LIÉES AU FOURNISSEUR D'ACCÈS iPaaS NE SERONT TENUS RESPONSABLES DE TOUT DOMMAGE INDIRECT, SPÉCIAL,</p>



<p>DAMAGES INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY LOSS OF ACTUAL OR ANTICIPATED REVENUE, SAVINGS, PROFITS, TIME, OR COST OF CAPITAL, WHETHER OR NOT SUCH PERSON HAD BEEN ADVISED, KNEW OR SHOULD HAVE KNOWN OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THIS AGREEMENT OR THE USE, THE RESULTS OF USE, OR THE INABILITY TO USE THE iPaaS PLATFORM, NOR SHALL THE AGGREGATE LIABILITY OF iPaaS ACCESS PROVIDERS, AND iPaaS ACCESS PROVIDERS RELATED PARTIES, EXCEED \$1,000.</p>	<p>ACCESSOIRE OU AVEC CONSÉQUENCE INCLUANT, SANS LIMITATION, TOUTE PERTE DE REVENUE RÉELLE OU ANTICIPÉE, D'ÉCONOMIES, DE PROFITS, DE TEMPS, DE COÛTS OU DE CAPITAL, QUE CETTE PERSONNE AIT ÉTÉ AVISÉE OU NON, QU'ELLE SACHE OU AURAIT DÛ CONNAÎTRE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES VENANT DE OU ÉTANT RELIÉS À CETTE ENTENTE OU À L'USAGE, AUX RÉSULTATS DE L'USAGE OU À L'INCAPACITÉ D'UTILISER LA PLATEFORME iPaaS ET QUE LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DES FOURNISSEURS D'ACCÈS iPaaS ET DES PARTIES LIÉES AUX FOURNISSEURS D'ACCÈS iPaaS, DÉPASSE 1 000 \$.</p>
<p><b>19. Claims and Indemnification.</b> Participant agrees that it shall not make any claims or demands for damages or other relief against any third party, including without limitation, any party to the Funding Agreement, and any departments, agencies, ministries or other entities forming a part of, created by, or belonging to the governments of Canada, Ontario or Quebec, in connection with the activities contemplated by this Agreement. Participant shall indemnify, defend, and hold harmless iPaaS Access Provider and iPaaS Access Providers Related Parties, from and against any and all losses, liabilities, obligations, claims, suits, costs, expenses, damages, or judgments of any kind or nature whatsoever (including reasonable attorneys' fees and other reasonable expenses associated with, and any costs incurred pursuing indemnification claims hereunder), whether actual or threatened, resulting from (i) the negligence or willful misconduct of Participant or its Authorized Users; (ii) a breach of this Agreement by Participant or</p>	<p><b>19. Réclamations et indemnisation.</b> Le participant accepte de ne faire aucune réclamation ou demande de réparation ou autre réparation à l'encontre d'une tierce partie, y compris, sans limitation, toute partie à l'accord de financement et les départements, agences, ministères ou autres entités faisant partie de, créée par, ou appartenant aux gouvernements du Canada, de l'Ontario ou du Québec, dans le cadre des activités visées par la présente entente. . Le participant doit indemniser, défendre et protéger les fournisseurs liés à iPaaS et les fournisseurs d'accès à iPaaS contre toutes pertes, responsabilités, obligations, réclamations, poursuites, coûts, dépenses, dommages-intérêts ou jugements de quelque nature que ce soit ( y compris les honoraires raisonnables de l'avocat et les autres frais raisonnables liés, ainsi que tous les coûts supportés pour donner suite aux demandes d'indemnisation en vertu des présentes), qu'ils soient réels ou menacés, résultant (i) de la négligence ou d'une faute intentionnelle du participant ou de ses</p>



<p>its Authorized Users; (iii) any content or material uploaded to or distributed through the iPaaS Platform by Participant or its Authorized Users or (iv) use of the iPaaS Platform by Participant or its Authorized Users in violation of any applicable laws.</p>	<p>utilisateurs autorisés; (ii) une violation de la présente convention par le participant ou ses utilisateurs autorisés; (iii) tout contenu ou matériel chargé ou distribué par le biais de la plate-forme iPaaS par le participant ou par ses utilisateurs autorisés ou (iv) l'utilisation de la plate-forme iPaaS par le participant ou par ses utilisateurs autorisés en violation des lois en vigueur.</p>
<p><b>20. Copyright.</b> Participant may not post, modify, distribute, or reproduce in any way any copyrighted material, trademarks, or other proprietary information belonging to others without obtaining the prior written consent of the owner of such proprietary rights. iPaaS Access Provider may terminate access to the iPaaS Platform for any person who is alleged to or reasonably suspected of infringing another party's copyright or other intellectual property right.</p>	<p><b>20. Droits d'auteur.</b> Le participant ne peut publier, modifier, distribuer ou reproduire de quelque manière que ce soit un matériel protégé par le droit d'auteur, des marques de commerce ou d'autres informations exclusives appartenant à des tiers sans le consentement écrit préalable du propriétaire de ces droits exclusifs. Le fournisseur d'accès iPaaS peut mettre fin à l'accès à la plate-forme iPaaS à toute personne présumée ou raisonnablement soupçonnée d'atteinte au droit d'auteur ou à un autre droit de propriété intellectuelle d'une autre partie.</p>
<p><b>21. Trademarks.</b> The trademarks, logos and service marks ("Marks") displayed on the iPaaS Platform are the property of iPaaS Access Provider or its licensors. Users are not permitted to use these Marks without the prior written consent of iPaaS Access Provider or the third party which may own the Mark.</p>	<p><b>21. Marques de commerce.</b> Les marques commerciales, logos et marques de service ("Marques") affichés sur la plate-forme iPaaS sont la propriété des fournisseurs d'accès iPaaS ou de ses concédants de licence. Les utilisateurs ne sont pas autorisés à utiliser ces marques sans l'autorisation écrite préalable du fournisseur d'accès iPaaS ou du tiers qui peut être propriétaire de la marque.</p>
<p><b>22. Term and Termination.</b> The parties may agree to extend the Term of this Agreement by written agreement. Either party may terminate this Agreement for any reason, or for no reason, at any time upon 30 days' written notice. Additionally, this Agreement shall automatically terminate upon any breach of its terms by Participant. Upon termination, (a) Participant will</p>	<p><b>22. Durée et résiliation.</b> Les parties peuvent convenir de prolonger la durée de la présente entente moyennant un accord écrit. L'une ou l'autre des parties peut résilier la présente Entente pour n'importe quelle raison ou sans raison à tout moment moyennant un préavis écrit de 30 jours. En outre, la présente entente est automatiquement résiliée en cas de</p>





<p>immediately discontinue use of the iPaaS Platform, (b) the limited license and any rights granted to Participant hereunder will immediately terminate, (c) Participant will return or destroy all Confidential Information as directed by the iPaaS Access Providers, and (d) all rights and obligations hereunder that should by their nature survive will remain in effect.</p>	<p>violation de ses conditions par le Participant. En cas de résiliation, (a) le Participant cessera immédiatement d'utiliser la plate-forme iPaaS, (b) la licence limitée et tous les droits concédés au Participant en vertu des présentes seront immédiatement résiliés, (c) le Participant renverra ou détruira toutes les informations confidentielles conformément aux instructions de l'accès par les fournisseurs iPaaS , et (d) tous les droits et obligations prévus par la présente qui devraient, par nature, survivr,e resteront en vigueur.</p>
<p><b>23. Miscellaneous.</b> If the Project is carried out solely within the Province of Quebec this Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Province of Quebec. If the Project is carried out within the Province of Ontario, or at locations in the Province of Ontario and the Province of Quebec, this Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Province of Ontario. If any provision of this Agreement is found to be illegal, invalid or unenforceable, such provision shall be reformed, construed and enforced to the maximum extent permissible, and the remaining provisions shall remain in full force and effect. This Agreement is the entire agreement between the parties with respect to the subject matter hereof and may only be modified or amended in writing signed by the parties. The waiver or failure of a party to exercise in any respect any rights provided for in this Agreement shall not be deemed a waiver of any further right under this Agreement. No waiver shall be effective unless in writing. Neither party may assign or transfer any rights hereunder without the express written consent of the</p>	<p><b>23. Divers.</b> Si le projet est réalisé uniquement dans la province de Québec, cette entente sera régie et interprétée conformément aux lois de la province de Québec. Si le projet est réalisé dans la province de l'Ontario ou dans des localités de la province de l'Ontario et de la province de Québec, la présente entente sera régie et interprétée conformément aux lois de la province de l'Ontario. Si l'une des dispositions de la présente entente est jugée illégale, invalide ou inapplicable, elle doit être reformée, interprétée et appliquée dans la mesure du possible, et les dispositions restantes resteront pleinement en vigueur. La présente entente constitue l'intégralité de l'entente entre les parties relativement à l'objet des présentes et peut seulement être modifiée ou amendée par écrit et signée par les parties. . La renonciation ou le défaut d'une partie d'exercer à quelque égard que ce soit l'un des droits énoncés dans la présente entente ne sera pas considérée comme une renonciation à tout autre droit en vertu de la présente entente. Aucune renonciation ne sera effective que par écrit. Aucune des parties ne peut céder ou transférer des</p>



<p>other party. The parties to this Agreement are independent contractors, and no agency, partnership, joint venture or similar relationship is established hereby. Neither party has the authority to bind the other or incur any obligation on behalf of the other.</p>	<p>droits en vertu des présentes sans le consentement écrit exprès de l'autre partie. Les parties à la présente entente sont des entrepreneurs indépendants et aucune agence, partenariat, coentreprise ou relation similaire n'est établie par la présente. Aucune des parties n'a le pouvoir de lier l'autre ou d'engager une obligation pour le compte de l'autre.</p>
---	---

<p>IN WITNESS WHEREOF the Parties have duly executed the Agreement by their authorized representatives.</p>	<p>EN FOI DE QUOI, les Parties aux présentes ont dûment signé et scellé la présente entente par les représentants autorisés.</p>
---	--

**Ericsson Canada Inc.**

I/We have authority to bind the corporation  
Je/Nous avons l'autorité de lier la société

Mike Sisto  
Vice-President, Sales – Eastern Canada &  
Montreal Site Leader

Signature: \_\_\_\_\_

Graham Osborne  
President

Signature: \_\_\_\_\_

